



Mission permanente de l'Etat du Koweït
auprès de l'Office des Nations Unies
Genève

الوفد الدائم لدولة الكويت
لدى الامم المتحدة
جنيف



**Office of the High Commissioner for Human Rights
Palais des Nations
1211 Geneva 10**

M 290/2014

The Permanent Mission of the State of Kuwait to the United Nations Office presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights and would like to refer to the letter dated 29 April 2014 of the Chairperson-Rapporteur of the Working on discrimination against women in law and in practice pursuant to Human Rights Council Resolution 15/23 requesting from States to submit more detailed information on the thematic research that the Working Group will culminate in the report to be presented on the Human Rights Council in June 2015.

Please find herewith the responses of the State of Kuwait to the questionnaire developed by the Working Group attached to the above-mentioned letter.

The Permanent Mission of the State of Kuwait avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights the assurances of its highest consideration.

Geneva, 15 July 2014



H.A/r.b

Questionnaire

General

1. What statues/hierarchy does your constitution gives to international human rights treaties versus domestic law?

ما هو الوضع الذي يعطيه الدستور لمعاهدات حقوق الانسان الدولية مقارنة بالقانون المحلي؟

Yes (✓) No ()

Please explain

يرجى التوضيح

– يعطى الدستور الكويتي في المادة 70 من الدستور للمعاهدات جميعها قوة القانون

2. Has your state ratified international human rights treaties with reservations to provisions dealing with equality in family life ?

هل صدقت دولتكم المعاهدات الوطنية لحقوق الانسان مع تحفظات على تعاملات سابقة بخصوص المساواة في الحياة الاسرية؟

Yes (✓) No ()

If yes ,are there plans to with draw these reservation ?

اذا كان الجواب نعم ، وهناك خطط لسحب هذه التحفظات

– تم رفع بعض التحفظات أما التحفظات التي وضعت على مواد تتعارض مع احكام الشريعة الاسلامية فلا زالت موجودة مثل التبني

3. Are the principles of non discrimination on the basis of sex /gender and equality between men and women established in the constitution of your state ?

هل مبادئ عدم التمييز على أساس الجنس / النوع والمساواة بين الرجل والمرأة منصوص عليها في دستور دولتكم؟

Yes (✓) No ()

If yes , please provide reference ,describe how they are defined (name the specific articles)and whether they cover family and cultural life.

اذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم المراجع التي تعرفها (تسمية مادة محددة) ، وما اذا كانت تغطي الاسرة والحياة الثقافية

– المواد 9 ، 13 ، 29

4. 'Are there any specific anti- discrimination or gender equality laws in your state ?

هل هناك قوانين محددة لمكافحة التمييز والمساواة بين الجنسين في دولتكم ؟

Yes (✓) No ()

If yes , please provide reference ,and briefly describe the content of this law in particular whether it covers family and cultural life.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم المراجع ووصفا موجزا لمضمون هذا القانون (القوانين) ،
وبخاصة ما اذا كان يغطي الاسرة والحياة الثقافية

الدستور مادة (9) (الاسرة أساس المجتمع قوامها الدين والاخلاق وحب الوطن يحفظ القانون
كيانها ويقوى أو اصرها ويحمى في ظلها الامومة والطفولة)

- قانون الجزاء (16 لسنة 1960)

- قانون الاحوال الشخصية (51 لسنة 1984) تشمل مواد الزواج والطلاق والحضانة والنفقة
والمهر

- قانون التعليم الإلزامي

- القوانين الصادرة بالانضمام لاتفاقيات حقوق الانسان مثل السيداو

- قانون ونظام الخدمة المدنية (15 لسنة 1979)

- قانون العمل في القطاع الأهلي (6 لسنة 2001)

5. Have there been any recent legal reforms in your state to guarantee nondiscrimination and equality between men and women in family and cultural life?

هل كانت هناك مؤخرا أي اصلاحات قانونية في الدولة لضمان عدم التمييز والمساواة بين
الرجل والمرأة في الاسرة والحياة الثقافية ؟

Yes (✓) No ()

If yes, Please explain and provide examples.

إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى التوضيح واعطاء أمثلة

1. تعيين المرأة الكويتية في وظيفة باحث قانوني (تمهيدا لتعيينها وكيل نيابة وقاضية)

2. صدر مرسوم أميري رقم (221) لسنة 2001 بإنشاء هيئة مساندة بوزارة الداخلية تشكل
من المرأة في كافة الرتب العسكرية

3. مشروع قانون محاكم الاسرة الذي يكفل للمرأة حق التقاضي للحصول على حقوقها في
أسرع وقت

6. 'Are there any customary , religious law or common law principle supervisor that discriminate against women in family and cultural life?

هل هناك أي عرف ، أو قانون ديني أو أسس بالقانون العام يميز ضد المرأة في الأسرة والحياة الثقافية؟

Yes () No (✓)

If yes, Please explain and provide examples.

إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى التوضيح واعطاء أمثلة

7. Are there any good practice that you can share regarding the elimination of sex discrimination in family and cultural life in your state ?

هل هناك أي ممارسات جيدة والتي يمكن أن تتقاسمها فيما يتعلق بالقضاء على التمييز بين الجنسين في الأسرة والحياة الثقافية في دولتكم .

Yes (✓) No ()

If yes, Please explain and provide examples .

إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى التوضيح واعطاء أمثلة

- صدور تعديل في قانون الانتخابات عام 2006 بتصويت المرأة في الانتخابات ودخولها المجلس التشريعي (مجلس الامة)
- صدور حكم من المحكمة الدستورية بالكويت بعدم دستورية النص الذي يقضى بضرورة موافقة الزوج على سفر الزوجة ويعطى حرية التنقل للمرأة .

8. What action have been taken by your state to eradicate negative gender stereotypes including in the media?

ما هي الاجراءات التي اتخذتها الدولة للقضاء على الاتماط السلبية بين الجنسين في وسائل الاعلام؟

Please provide examples.

إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى التوضيح واعطاء أمثلة

- حرية الرأي والتعبير مكفولة للمرأة والرجل
- التعيين في الوظائف (الاعلامية) مكفول للجنسين

9. Are tribunals upholding the principle of equality and non-discrimination in matters relating to family and cultural life?

هل تتمسك المحاكم بمبدأ المساواة وعدم التمييز في الامور المتعلقة بالأسرة والحياة الثقافية؟

Yes (✓) No ()

If yes, Please provide any relevant case-law /jurisprudence

- إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم الامثلة ذات الصلة
- حرية التقاضي مكفولة للجميع
 - حق التعليم مكفول للمرأة والرجل
 - المساواة أمام القضاء مبدأ أساسى من مبادئ العدالة
 - صدور العديد من الاحكام القضائية التي ترفع أى تمييز منها الحضانة والنفقة
 - حق اختيار الوظيفة والعمل

10. Are there any other mechanism to monitor draft legislation, specific provision in draft legislation or reverse decisions discriminating against women in family and cultural life?

هل هناك أي اليات أخرى لرصد مشروع قانون ، أو شرط محدد في اتفاقية أو في تشريع أو قرارات معكوسة والتي تميز المرأة في الاسرة وفى الحياة الثقافية ؟

Yes (✓) No ()

If yes, Please provide any relevant examples

- إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم الامثلة ذات الصلة
- تقديم الحكومة مشروع قانون لإنشاء محكمة الاسرة وتمت احالته الى مجلس الامة
 - مشروع قانون فى شأن ديوان حقوق الانسان

Family life – equality within marriage

11. Is there a legal designation of head of household

هل هناك تسمية قانونية لرب الاسرة؟
جرى العمل أن يكون الاب هو رب الاسرة وذلك لعدة أسباب

Yes (✓) No ()

If yes, is the head of household the male member of the family ? what rights or obligations are attributed to the head of household?

إذا كان الجواب نعم ، هل رب الاسرة هو الفرد المذكر في الاسرة ؟ ما هي الحقوق أو التزامات التي تنسب الى رب الاسرة ؟

- القانون المدنى م/110 ولاية مال الصغير لأبيه ثم للوصى المختار من الاب ثم للجد لاب
- قانون الاحوال الشخصية :
- الولاية على النفس للصغير أو الصغيرة للاب ثم للجد العاصب
- اما الحضانة فتكون للام ، ثم لامها وأن علت الى نهاية المادة 189 من قانون الاحوال الشخصية

12. Do women have the same rights as men in your state in relation to
- (✓) the minimum age of marriage – if the age of marriage is different for men and women , please provide information
- (✓) the right to enter into marriage
- (✓) the freedom to choose a spouse and to express consent.

هل للمرأة نفس حقوق الرجل في دولتكم فيما يتعلق بالأمور التالية :
 ✓ الحد الأدنى لسن الزواج إذا كان سن الزواج يختلف بين الرجل والمرأة ، يرجى تقديم معلومات:
 (يختلف سن توثيق عقد الزواج للمرأة (15 سنة) وللرجل (17) سنة، ويتعلق هذا الأمر بتوثيق العقد أو المصادقة عليه)
 ✓ الحق في عقد الزواج
 ✓ حرية اختيار الزوج، التعبير عن موافقة

13. With permission or authorization from parents/guardians /courts, at what minimum age can men and women marry in your state ?what enforcement measures are provided by law in this regard?

ضمن حدود أذن أو تصريح من الآباء / أولياء الأمور / المحاكم ، ما هو الحد الأدنى لسن الزواج بالنسبة للرجال والنساء في دولتكم ؟ وما هي التدابير المتخذة للتحقق من نفاذ ما نص عليه القانون في هذا الصدد؟

- 15 سنة للفتاة
 – 17 سنة للفتى
 – (المادة 26 من قانون 51 لسنة 1984 في شأن الأحوال الشخصية)
 – لا يجوز توثيق عقد الزواج إذا كان أقل من السن المقرر قانوناً

14. Is there a reference to dowry in the legislation of your state , in marriage contracts or in traditional practice?
 هل هناك أي شروط للمهر في تشريعات الدولة ، على سبيل المثال ، في عقود الزواج أو في الممارسة التقليدية ؟

Yes () No (✓)

If yes, Please explain.

إذا كانت الإجابة بنعم يرجى التوضيح

– ولكن على الزوج أن يمنح المرأة المهر بمجرد عقد الزواج ولا يوجد حد للمهر

15. Are forced marriages prohibited in your formal and customary laws?

هل الزواج القسري محظور في القوانين الرسمية والعرفية الخاصة بكم؟

Yes () No (✓)

If yes, Please provide any relevant references.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم أي المراجع ذات الصلة

- لا يوجد لدينا شيء اسمه زواج قسري ولكن قانون الاحوال الشخصية نظم أنواع الزواج

وهو نوعان

- زواج صحيح

- زواج غير صحيح

م43 من قانون الاحوال الشخصية نصت على أن الزواج الصحيح هو ما توافرت اركانه وجميع

شرائط صحته وفق القانون وما سواه غير صحيح وهو باطل وفساد

- قانون الاحوال الشخصية رقم 15 لسنة 84 يشترط الرضا كشرط لصحة عقد الزواج

- القانون المدني يشترط الرضا لانعقاد أي عقد أو اتفاق.

16. Are forced marriages or arranged marriages practiced in your state?

هل الزواج القسري أو الزواج المرتب موجود في دولتكم؟

Yes () No (✓)

If yes, Please explain

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى التوضيح

17. Is the polygamy illegal in your state?

هل تعدد الزوجات غير قانونيا في دولتكم؟

Yes () No (✓)

If no, is it legal for both men and women?

إذا لا، هل هو قانوني لكل من الرجال والنساء.

- التعدد للرجل فقط، وذلك للاعتبارات الشرعية حيث أن المادة 2 من الدستور تنص على أن

الشريعة مصدر للتشريع والتعدد غير جائز بالنسبة للنساء لا شرعا ولا قانونا لمخالفته

لأحكام الشريعة الاسلامية

18. Is the registration or marriage compulsory in the following cases?

(✓) civil marriage

(✓) religious marriage

هل تسجيل الزواج إجباري في الحالات الآتية (نعم تسجيل الزواج وتوثيقه إجباري)

- زواج مدني

- الزواج الشرعي (توثيق العقد / المصادقة عليه)

19. Are same sex relation criminalized in your state ?

هل زواج نفس الجنس مسموح به في دولتكم ؟

Yes () No (✓)

If yes ,please provide references.

20. Are same-sex relations criminalized in your state?

هل العلاقات بين نفس الجنس (اللواط تعتبر تجريم في دولتكم ؟

Yes (✓) No ()

If yes ,please provide references.

إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى تقديم المراجع

- قانون الجزاء الكويتي

21. Is equality guaranteed between husband and wife in law and practice with respect to :

(✓) the right to choose a family name .

(✓) the right to choose a profession and occupation .

(✓) the right to choose the place of Residence

(✓) the right to have and retain ones nationality

(✓) the freedom of movement (including the right to travel abroad).

هل المساواة مضمونة بين الزوج والزوجة في القانون والممارسة فيما يتعلق بما يلي ؟

(نعم) الحق في اختيار الاسرة فللرجل حق في اختيار الزوجة وللزوجة حق اختيار الرجل وتكوين

الاسرة .

(نعم) الحق في اختيار المهنة والعمل

(نعم) الحق في اختيار مكان الإقامة

(نعم) الحق في الاحتفاظ بجنسيتها

(نعم) حرية الحركة (بما في ذلك الحق في السفر الى الخارج)

please provide references

يرجى تقديم المراجع

- قانون الاحوال الشخصية

- قانون ونظام الخدمة المدنية
- قانون العمل في القطاع الأهلي
- قانون الجنسية

22. Do both spouses have the same rights in law and practice with respect to :
- (✓) ownership of property and land .
 - (✓) management and administration of property and land .
 - (✓) enjoyment and disposition of property and land.
- please provide references.

هل للزوجين الحقوق نفسها في القانون والممارسة فيما يتعلق :
 (نعم) ملكية الممتلكات والأراضي
 (نعم) تدبير وإدارات العقارات والأراضي
 (نعم) التمتع والتصرف في الممتلكات والأراضي

23. Are women who get married subjected to any form of male guardianship ?

هل النساء المتزوجات مذعنة لأي شكل من أشكال الوصاية الذكورية؟

Yes () No (✓)

If yes , what are the specific conditions of this guardianship , and what kind of restrictions does it impose on women ?

إذا كان الجواب نعم ، ما هي الشروط المحددة لهذه الوصاية وأي نوع من القيود التي تفرض على المرأة ؟

24. Do parents have same rights and responsibilities regarding to:
- () Deciding the number and spacing of children
 - () Guardianship, ward ship, and trusteeship
 - () Adoption of children.
 - () Care of children
 - () Education of children
 - () Alimony
- please provide references.

هل للوالدين نفس الحقوق والمسئوليات فيما يتعلق بما يلي:
 (نعم) تحديد عدد الأبناء والفترة ما بينهم
 (لا) الولاية والقوامة والوصاية (الولاية على النفس للاب ثم للجد
 (نعم) تبني الأطفال (محظور وتحفظت عليه دولة الكويت)

- (نعم) رعاية الاطفال
 (نعم) تعليم الاطفال
 (نعم) نفقة الزوجة

25. Are defacto unions recognized in law in your state?

هل النقابات الفطبية معترف بها في دولتكم ؟

Yes (✓) No ()

If yes, Please explain in which law (s) and how this is defined

إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى التوضيح في أي قانون (قوانين) تم تعريف ذلك

قانون العمل في القطاع الأهلي 6 لسنة 2010

26. Do man and women have the same legal rights with respect to dissolution of marriage ?

هل الرجال والنساء لديهم نفس الحقوق القانونية فيما يتعلق بفسخ الزواج ؟

Yes (✓) No ()

If yes, Please explain in which law (s) and how this is defined

إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى التوضيح في أي قانون (قوانين) تم تعريف ذلك

قانون الاحوال الشخصية مادة 139- 140- 141- 142- 143- 144- 145 مثال مادة 139 لكل من الزوجين أن يطلب فسخ الزواج إذا وجد في الاخر عيبا مستحكما من العيوب

27. Do men and women have the same rights in law and practice when a marriage or union ends in terms of :

(✓) equal share of the marital property and land

(✓) Custody of children

(✓) remarriage.

هل الرجال والنساء لديهم نفس الحقوق في القانون والممارسات عند الزواج أو نهاية الاتحاد بخصوص:

✓ حصة متساوية من الممتلكات الزوجية والارض

✓ حضانة الاطفال

✓ زواج للمرة الثانية

please provide any references

يرجى تقديم المراجع
قانون الاحوال الشخصية

28. Is it contemplated in the legislation of your state that, in the event of a divorced, women should remain in the family or common household?

هل تم التفكير في تشريع دولتكم أنه في حال وقوع الطلاق ، يجب على المرأة أن تبقى في بيت الأسرة أو العائلة ؟

Yes (✓) No ()

If yes, please explain in which law(s) and how this is defined.

إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى التوضيح في أي قانون (قوانين) تم تعريف ذلك
قانون الرعاية السكنية تستطيع الزوجة البقاء في السكن المخصص للأسرة بعد الطلاق لرعاية ابناؤها

29. Are legal provisions guaranteeing non-financial contributions, including care of children, the sick and elderly in the family taken into account in the division of marital property upon divorce?

هل الاحكام القانونية تضمن توزيع المساهمات المالية ، بما في ذلك رعاية الاطفال ، الخطر ، المسنين في الاسرة ، تؤخذ في الاعتبار في تقسيم الممتلكات الزوجية عند الطلاق ؟

Yes (✓) No ()

If yes, please provide reference.

30. Are rights of widow(er)s the same for women and men in terms of:

- (✓) Custody of children.
- (✓) Property and land distribution.
- (✓) Remarriage.
- (✓) Freedom to choose residence.

هل حقوق أرملة الارمل هي نفسها بالنسبة للمرأة والرجل من حيث:

- ✓ حضانة الاطفال
- ✓ العقارات وتوزيع الأراضي
- ✓ الزواج للمرة الثانية
- ✓ حرية اختيار مكان للسكن

Please provide reference.

يرجى تقديم المراجع
- قانون الاحوال الشخصية - قانون الرعاية السكنية

31. Do women have access to legal aid in relation to family matters?

هل للمرأة منفذ الى قانون فيما يتعلق بالمسائل العائلية؟

Yes (✓) No ()

If yes, please explain.

يرجى التوضيح

قانون الاحوال الشخصية رقم (51) لسنة 1984 يضمن للمرأة كافة الامور والمسائل المتعلقة بحياتها وامورها العائلية (زواج - طلاق - نسب - حضانة - نفقة)

Equality within family

32. What is the legal definition/concept of "family" in your state?

ما هو التعريف القانوني للأسرة في دولتكم؟

عرفت بعض القوانين الاسرة بأنها التي تتكون من الاب والام أو الاب والام والابناء أو الاب والابناء أو الام والابناء وذلك وفقا لمقتضى القانون

33. In law (including customary law) are men and women equal in the family in your state?

في القانون (بما في ذلك القانون العرفي) هل الرجل والمرأة متساويان في الاسرة في دولتكم؟

Yes (✓) No ()

If yes, please provide any reference.

إذا كانت الاجابة يرجى تقديم أية مراجع

مادة 29 من الدستور

التشريعات الصادرة عن الدولة في كافة المجالات

34. Do men and women have the same social status within the family in your state?

هل لدى الرجل والمرأة نفس الوضع الاجتماعي داخل الاسرة في دولتكم؟

Yes (✓) No ()

If yes, please provide any reference.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم أية مراجع

قانون الرعاية السكنية

قانون الاحوال الشخصية

قانون العمل في القطاع الأهلي

قانون الخدمة المدنية

35. Does your state have data on the number of hours spent by women and by men on functions in the home or un care for family members, including children and the elderly?

هل دولتكم لديها بيانات عن عدد الساعات التي يقضيها النساء والرجال على وظائف في المنزل أو في رعاية أفراد الأسرة ، بما في ذلك الاطفال وكبار السن ؟

Yes (✓) No ()

If yes, please explain.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى التوضيح
- اعطى قانون الخدمة المدنية المرأة اجازة امومة وساعات رضاعة واجازة مرافقة الزوج واجازة مرافقة مريض من أفراد الأسرة
- كما اعطاها هذا الحق قانون العمل في القطاع الأهلي

36. Do men and women in the family have the same rights, in law and practice, with regards to inheritance (including equal rank in the succession)?

هل لدى الرجال والنساء في الأسرة نفس الحقوق ، في القانون والممارسة ، فيما يتعلق بالميراث (بما في ذلك مرتبة متساوية في الخلافة)؟

Yes () No (✓)

If yes, please explain. In additions there evidence of wives of inheritance rights by women?

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى التوضيح، بالإضافة الى ذلك ، هل هناك أدلة على التنازل عن حقوق الميراث من قبل النساء ؟
نظم قانون الاحوال الشخصية في القسم الثالث الموارد (كافة الاحكام المتعلقة بالميراث وتستحق المرأة الميراث ولكن حسب ما هو منظم في قانون الاحوال الشخصية المستمد من أحكام الشريعة الاسلامية

37. Does family education in your state include a proper understanding of maternity as a social function and the recognition of the common responsibility if men and women in the upbringing and development of the children?

هل التربية الاسرية في دولتكم تشمل فهما سليما للامومة بوصفها وظيفة اجتماعية والاعتراف بالمسئولية المشتركة لكل من الرجال والنساء في تنشئة وتنمية الاطفال؟

Yes (✓) No ()

If yes, please provide any reference

إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى تقديم أية مراجع
- الاساس الدستوري نص المادة (9) من الدستور

38. If equality is guaranteed in law and practice, does this apply in all different types of families?

إذا تم ضمان المساواة في القانون والممارسة ، هل هذا يطبق في كل نوع من الاسر ؟

Yes (✓) No ()

If yes, please provide any reference.

– إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى تقديم أية مراجع

– المادة (29) من الدستور

– (الناس سواسية في الكرامة الانسانية ، وهم متساوون لدى القانون في الحقوق والواجبات العامة ، لا تمييز بينهم في ذلك بسبب الجنس أو الاصل أو اللغة أو الدين)

Violence within the family and marriage.

39. Are there any of the following traditional practices in your state?

() female genital mutilation.

() honor killing.

() son preference.

() dowry deaths.

() polygamy.

() prohibition of work or travel without the permission of a guardian.

() other.

هل هناك أي من الممارسات التقليدية التالية في دولتكم ؟

(لا) ختان الاناث

(لا) جرائم الشرف

(لا) تفضيل الابن

(لا) وفيات المهر

(نعم) تعدد الزوجات

(لا) حظر العمل أو السفر دون الحصول على إذن من ولى الامر

If yes, is there legislation prohibition such practices in your state?

إذا كان الجواب نعم ، هل هناك تشريعات تحظر مثل هذه الممارسات في دولتكم ؟

– نعم بالنسبة لتعدد الزوجات فهذا مسموح وفقا للشريعة الاسلامية

Please provide any information on other action taken to eradicate these practices.

يرجى تقديم أي معلومات عن الاجراءات الاخرى المتخذة للقضاء على هذه الممارسات

40. Is/are there any anti-domestic violence legislations in your state?

هل هناك أي تشريعات أو لوائح محلية ضد العنف في دولتكم؟

Yes (✓) No ()

If yes, please provide any reference.

إذا كانت الإجابة بنعم ، يرجى تقديم أية مراجع

- قانون الجزاء الصادر بالقانون رقم 16 لسنة 1960

- قانون الاحوال الشخصية رقم 51 لسنة 1984

- صدور قوانين وطنية بالموافقة على اتفاقيات حقوق الانسان بشكل عام والمرأة بشكل خاص

41. Does your state have a legal definition of discrimination which covers gender-based violence or violence against women, which includes domestic violence?

هل يوجد في دولتكم تعريف قانوني للتمييز الذي يغطي العنف القائم على نوع الجنس أو العنف ضد المرأة ، والتي يشمل العنف الاسرى ؟

Yes (✓) No ()

1. أصدرت الكويت قانون بانضمام الكويت الى اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة

2. قانون الجزاء الكويتي بين حالات العنف وعاقب عليها

3. مشروع محاكم الاسرة

42. Does your state have a national policy to eliminate gender-based violence or violence against women, includes domestic violence?

هل يوجد في دولتكم سياسة وطنية للقضاء على العنف القائم على أساس الجنس أو العنف ضد المرأة بما في ذلك العنف الاسرى ؟

Yes (✓) No ()

43. Is marital rape considered a crime in the legislation of your state?

هل الاغتصاب في اطار الزواج يعتبر جريمة في تشريعات دولتكم؟

Yes () No ()

يوجد في تشريعاتنا الطلاق للضرر فاذا كانت الممارسة بها عنف ضد المرأة يسبب لها ضرر فقانون الاحوال الشخصية الكويتي يتيح لها حق الطلاق للضرر

44. Is adultery considered a crime in the legislation of your state ?

هل الزنا يعتبر جريمة في تشريعات دولتكم ؟

Yes (✓) No ()

إذا كانت الإجابة بنعم ، هل العقاب متساوي للرجال والنساء ؟

يرجى تقديم أي مراجع ومزيد من التوضيح

– الزنا جريمة شرعية وقانونية يعاقب عليها القانون ولا يفرق بين الرجال والنساء في

العقاب

– المراجع : قانون الجزاء

45. Are there any public campaigns in your state to raise awareness that violence against women and girls is human rights violation?

هل هناك أي حملات عامة في الدولة لرفع مستوى الوعي بأن العنف ضد النساء والفتيات هو
عنف في حقوق الانسان ؟

Yes (✓) No ()

If yes, do they attempt to change the attitudes of men?

إذا كانت الإجابة بنعم ، فهل تمت المحاولة لتغيير مواقف الرجال ؟

1. الندوات

2. الإعلام

3. دور لجنة شؤون المرأة بمجلس الوزراء

4. دور معهد الدراسات القانونية والقضائية التابع لوزارة العدل

5. دور مؤسسات المجتمع المدني

6. مجلة القضاء الصادرة عن وزارة العدل

46. What measures have been taken in your state to raise awareness among law enforcement officials regarding violence against women and girls, including domestic violence?

ما هي المقاييس التي اتخذت في دولتكم لرفع الوعي بين الموظفين المكلفين بإنفاذ القوانين فيما يتعلق بالعنف ضد النساء والفتيات ، بما في ذلك العنف الأسري ؟

Please explain and provide example.

يرجى الشرح وتقديم الامثلة

– إنشاء ادارة الشرطة المجتمعية في عام 2008 بوزارة الداخلية

– تقديم مشروع قانون بإنشاء محكمة الاسرة

– قانون الجزاء

– اشراك العناصر النسائية في ادارة الشرطة النسائية

– مجلة القضاء يبين فيها ابحاث عن حقوق المرأة ، حالات العنف وكيفية علاجها ، دورات

تدريبية للقضاة ووكلاء النيابة والمحققين والقائمين على تلقي الشكاوى الاسرية .

47. Are there special law enforcement units to respond to complaints of violence against women and girls, including domestic violence?
هل هناك وحدة خاصة لإنفاذ القانون للرد على الشكاوى من العنف ضد النساء والفتيات ، بما في ذلك العنف الاسرى ؟

Yes (✓) No ()

If yes, do these include female law enforcement officers

إذا كان الجواب نعم ، هل هذه تشمل موظفي انفاذ القانون الانثى ؟

– ادارة الشرطة المجتمعية التابعة لوزارة الداخلية

– كذلك نص على ذلك في مشروع قانون محاكم الاسرة

48. Please provide information on the incidents/complaints of domestic violence, sexual assault including rape, and child abuse against women and girls in your state.

يرجى تقديم معلومات عن الحوادث / شكاوى العنف المنزلي والاعتداء الجنسي بما في ذلك الاغتصاب ، والاعتداء على الاطفال والتي ضد النساء والفتيات ؟

– التحقيق

– النيابة

– القضاء

– هذه الحوادث يتم التعامل معها بشكل سريع من قبل جهات الاختصاص

49. Are there shelters or safe house for women and girls who are victims of gender-based violence, including domestic violence in your state?

هل هناك ملاجئ أو بيوت آمنة للنساء والفتيات ضحايا العنف القائم على نوع الجنس بما في ذلك العنف الاسرى في دولتكم ؟

Yes (✓) No ()

If yes, are these women and girls living in rural and remote areas?

إذا كان الجواب نعم ، فهل هي تلك المتاحة للنساء والفتيات اللاتي يعشن في المناطق الريفية والنائية ؟

تعد دولة الكويت دولة حضرية لا يوجد فيها مناطق نائية أو ريفية وتتوافر جميع الخدمات

فيها على حد السواء لجميع المناطق. أما بالنسبة للملاجئ المتوفرة في دولة الكويت أو

الاماكن المخصصة لذلك

فيرجى العلم أن الدولة توفر عبر وزارة الشؤون الاجتماعية والعمل الخدمات الخاصة

للفتيات والمرأة لمن يعاني من التصدع الاسرى وما ينتج عنه من مشاكل وذلك كالاتى

1. بيوت الضيافة الخاصة بالفتيات

2. البيوت الخاصة بالإيواء للأحداث من الفتيات ولذالك للفتيات الأقل من 18 عاما من خلال الحضانة العائلية
3. ادارة التأهيل والتقويم والتي تأوي الحالات الخاصة بالتصدع الاسرى عن العنف
4. كما أن هناك مركز للإيواء للعمالة الوافدة التي تتعرض للعنف بالإضافة الى كون وزارة الاوقاف والشؤون الاسلامية تساهم في أدوار أخرى مختلفة

Participation in cultural life

50. Are men and women equally entitled in law and practice to interpret cultural traditions values and practices in your state?
هل الرجل والمرأة متساويان في القانون لممارسة التقاليد الثقافية والقيم في دولتكم؟
Yes () No ()

If yes, please describe and provide example.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم شرح وأمثلة

المادة 29 من الدستور

قانون التعليم الإلزامي

قانون التعليم العام

51. Are there restrictive dress codes for women which do not apply to men?

هل هناك قواعد للباس المرأة والتي لا تنطبق على الرجال؟

Yes () No ()

If yes, please describe and provide example.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم شرح وأمثلة

الملابس التي ترتديها المرأة تختلف عن ملابس الرجل وفقا للعادات والتقاليد المرعية

52. Are the women in the country allowed to be a member and fully participate in cultural and scientific institutions on your state?

هل يسمح للنساء في البلاد لتكون عضوا وتشارك بشكل كامل في المؤسسات الثقافية والعلمية في دولتكم؟

Yes () No ()

If yes, please describe and provide example.

هل يحق للمرأة في القانون ، بصرف النظر عن حالتها الزوجية ، ان تقرر بحرية ما اذا كان أو عدم المشاركة في الأنشطة الثقافية المعينة والتقاليد والممارسات في دولتكم

53. Are women entitled in law and practice, independently of their marital state, to decide freely whether or not to participate in certain culture events, traditions and practices in your state?
هل يحق للمرأة في القانون ، بصرف النظر عن حالتها الزوجية ، ان تقرر بحرية ما اذا كان او عدم المشاركة في الانشطة الثقافية المعينة والتقاليد والممارسات في دولتكم؟
Yes (✓) No ()

If yes, please describe and provide example.

اذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى تقديم شرح وأمثلة
تشارك المرأة في العديد من الانشطة الثقافية لحضور الندوات والمشاركة فيها وذلك في كافة المجالات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية

54. Are there any specific action to recognize and value the contributions of women to culture in your state?
هل هناك أي اجراءات محددة للاعتراف وتقدير مساهمات المرأة في الثقافة في ولايتك ؟

Yes (✓) No ()

If yes, please describe and provide example.

اذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى تقديم شرح وأمثلة
حصول المرأة على تشجيع من الدولة في المجال الثقافي والاجتماعي وذلك بتكريمها في عدة مناسبات مثال : يوم المعلم

55. Do you have data regarding the participation of women in arts, science, sports and in the proportion of public finding allocated to women in these activities?
هل لديك بيانات فيما يتعلق بمشاركة المرأة في الفنون والعلوم والرياضة وفي نسبة التمويل العامة المخصصة للنساء في هذه الانشطة؟

Yes (✓) No ()

If yes, please provide information.

اذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى تقديم شرح وأمثلة
تخصص له ميزانية للجهات المعنية سواء الجهات الثقافية أو الاندية الرياضية مثال المعهد العالي للفنون المسرحية والموسيقية

56. Has your state developed any temporary special measures to enhance the participation of women in arts, science, sports and any other cultural activity?
هل وضعت دولتكم أي تدابير خاصة مؤقتة لتعزيز مشاركة المرأة في الفنون والعلوم والرياضة وأي نشاط ثقافية الاخرى؟

هل وضعت دولتكم أي تدابير خاصة مؤقتة لتعزيز مشاركة المرأة في الفنون والعلوم والرياضة وأي نشاط ثقافية الاخرى؟

Yes (✓) No ()

If yes, please provide specific example of these temporary special measures.

- إذا كانت الاجابة بنعم ، يرجى وصف وأمثلة هذه التدابير الخاصة المؤقتة
- تسعى دولة الكويت الى تحديث كل من شأنه النهوض بالمرأة في كافة المجالات استنادا الى نص المادة 29 من الدستور والمادة 14 التي تنص على ترعى الدولة العلوم والآداب والفنون وتشجع البحث العلمي.
 - النادى العلمى حيث تشارك فيه العديد من الفتيات وتقوم بتقديم الابحاث والافكار العلمية والادبية
 - الهيئة العامة للشباب والرياضة

57. Are women allowed and encouraged by your state participate in all sports?

هل يسمح وتشجع النساء من قبل دولتكم على المشاركة في جميع العاب الرياضة ؟

Yes (✓) No ()

If yes, please describe and provide example.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم شرح وأمثلة

1. مادة التربية الرياضية في المدارس
2. انشاء اندية للفتاة
3. المسابقات الثقافية والرياضية وتكريم الفائزين

58. Is any special dress code provided in the regulation for all women exercising sports in your state?

هل يوجد رمز للباس خاصة في الانظمة القانونية لجميع النساء التي تمارس الرياضة في دولتكم ؟

Yes (✓) No ()

If yes, please describe and provide example.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم شرح وأمثلة

توجد ملابس خاصة لممارسة الرياضة تتناسب مع نوع اللعبة الرياضية وطبيعتها

59. Are there any differences in your state in conditions for women's access, to museums, parks, theaters, sports stadiums and other facilities where culture, sports and science are disseminated in comparison with men?

هل هناك أي اختلافات في دولتكم لدخول المرأة الى المتاحف والمتنزهات والمسارح والملاعب الرياضية وغيرها من المرافق بالمقارنة مع الرجال؟

Yes () No (✓)

If yes, please describe and provide example.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم شرح وأمثلة
لا يوجد أي اختلاف فالمرأة والرجل على حد سواء لهم الحق في الدخول للمتاحف والمسارح والعباب الرياضية

60. Is your state promoting the participation of women in the arts?

هل تشارك دولتكم في تعزيز مشاركة المرأة في الفنون؟

Yes (✓) No ()

If yes, please describe and provide example.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم شرح وأمثلة
- بالكويت العديد من النساء في مجالات الفنون المختلفة (مسرح /سينما / غناء /فنون تشكيلية) وذلك بدون قيود خاصة مفروضة عليها فالقيد الوحيد للرجل والمرأة مراعاة الآداب العامة وفقا لقوانين الدولة
- مادة الموسيقى والرسم في جميع مراحل التعليم
- حق المرأة في اقامة المعارض الفنية والاشترك فيها

61. Have there been any cases in your state in last decade of women artists prosecuted for the performance of art, allegedly violating public authority or morals?

هل هناك أي قضية في دولتكم في العقد الاخير من الفنانات تمت محاكمتهم لأداء الفن ، بزعم انتهاك للسلطة العامة أو الآداب العامة؟

Yes () No (✓)

If yes, please describe.

إذا كانت الاجابة بنعم يرجى تقديم شرح وأمثلة